

**Medobčinska pobuda:**

**Čezmejno e-sodelovanje**

**v e-regiji**

<http://eRegion.eu/Initiative/Members>

**N o v i c e**

**September 2018**

***Vsebina***

<http://eRegion.eu/Initiative/Periodical-Reports>

*Posvetovanje Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) na Zavodu za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije – ZPIZ 12. septembra 2018.*

*Mednarodno posvetovanje Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) v čezmejni e-regiji v aprilu 2019 v Škofji Loki.*

*Pametno življenje doma – Starejši v središču sistema: Primer panela posvetovanja.*

*Zakaj je pospešitev zagotavljanja in uporabe e-storitev, ki so prilagojene starejšim (55+), nujna?*

*Pregled dogodkov v treh letih, ki so povezani z e-vključevanjem v aktivno staranje in razvijanjem srebrne e-ekonomije.*

*Novi člani pobude.*

http://eregion.eu/wp-content/uploads/2018/06/eServices-provision-300x37.jpg

***Posvetovanje Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) na Zavodu za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije – ZPIZ 12. septembra 2018***

Na Zavodu za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije – ZPIZ je bilo 12. septembra 2018 posvetovanje *Zagotavljanje e-storitev za starejše* (55+) (eServices Provision for the Elderly (55+) Consultation). Na spletni strani

<http://eregion.eu/12-9-2018-eservices-provision-elderly-55-consultation-ljubljana> so objavljeni program in seznam prijavljenih udeležencev ter *Ugotovitve in priporočila* v slovenskem in angleškem jeziku (*Findings and Recommendations*). Ob imenu referenta je v slovenskem programu povezava na prispevek - priponko.

O posvetovanju sta poročala Radio Slovenija in TV Slovenija. Objavljen je bil prispevek Silva Čeh: *Kako spretni so in bodo morali biti starejši v e-svetu, Generacija 55+: Vključenost v e-storitve postaja tudi za starejše pravilo, ne izjema*, Delo, 17. september 2018, <https://www.delo.si/novice/slovenija/kako-spretni-so-in-bodo-morali-biti-starejsi-v-e-svetu-91743.html> .

***Mednarodno posvetovanje Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) v čezmejni e-regiji v aprilu 2019 v Škofji Loki***

Sproženo je organiziranje mednarodnega posvetovanja *Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) v čezmejni e-regiji*, ki bo v aprilu 2019 v Škofji Loki (gl. spodaj). Posvetovanje bo organiziral Slovenski svet za zagotavljanje e-storitev za starejše (55+), <http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55>. V njegovem okviru sodelujejo:

- Omrežje *Slovenski e-seniorji: e-vključevanje v aktivno staranje*;

- Organizacije, ki zagotavljajo e-storitve;

- Mednarodna skupina za stike.

Gostitelj posvetovanja je Občina Škofja Loka.

Prvi pripravljani sestanek mednarodnega posvetovanja bo v mali sejni sobi Zavoda za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije – ZPIZ (Ljubljana, Kolodvorska 15, 8. nadstropje) v sredo, 10. oktobra 2018 od 17h do 19h. Za udeležbo na sestanku je potrebna prijava na [UvodicM@gmail.com](mailto:UvodicM@gmail.com).

**Provision of eServices for the Elderly (55+) in the Cross-border eRegion**

Consultation

Organized by the Slovenian Council for the provision of eServices for the Elderly (55+)

<http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55>



Hosted by the Municipality of Škofja Loka, Historic Town, <https://skofjaloka.si/Home?lang=en>

Member of The Douzelage, <http://douzelage.eu>



**Date**: April 2019 (date to be defined)

**Location**: Culture Centre Sokol Home, Mestni trg 16-17, 4220 Škofja Loka, Slovenia

<http://www.visitskofjaloka.si/en/experiences/culture-and-art/sokol-home>

**Airport**: Ljubljana Jože Pučnik Airport, <https://www.fraport-slovenija.si/en>

English is the working language of the consultation.

Registration is required at [Gricar@FOV.Uni-Mb.si](mailto:Gricar@FOV.Uni-Mb.si). There is no participation fee. A participant covers her/his travel and accommodation costs.

***Pametno življenje doma – Starejši v središču sistema: Primer panela posvetovanja***

Za posvetovanje *Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+) v čezmejni e-Regiji* je že predložen panel *Pametno življenje doma – Starejši v središču sistema*. Predložila ga je dr. Helena Canhão, predstojnica oddelka za epidemiologijo kroničnih bolezni na NOVA Medical School, Lizbona. Navajamo ga kot primer:

*Smart Living at Home - The Older in the Center of the System*

Panel Chair:

**Dr. Helena Canhão**, MD, Professor & Head

EpiDoC Unit, NOVA Medical School

<http://cedoc.unl.pt/epidoc-unit>

NOVA Medical School, Lisbon, Portugal

<http://www.unl.pt/en>

[Helena.Canhao@NMS.UNL.pt](mailto:Helena.Canhao@NMS.UNL.pt)

Panelists:

*Patient Innovation*

<https://patient-innovation.com>

**Dr. Pedro Oliveira**, Leader of Patient Innovation & Professor with special responsibilities

<https://www.cbs.dk/en/vip-job-category/professor-mso>

Department of Strategy and Innovation, Copenhagen Business School, Denmark

[PO.si@CBS.dk](mailto:PO.si@CBS.dk)

*Sensors and New Technologies for Aging*

**Dr. Cláudia Quaresma**, Invited Assistant Professor

School of Technology and Engineering, Almada, Portugal

<https://www.df.fct.unl.pt/pessoas/docentes/claudia-regina-pereira-quaresma>

[Q.Claudia@fct.unl.pt](mailto:Q.Claudia@fct.unl.pt)

*Institutions Collaborating in Services Provision for the Elderly*

**Marjeta Vaupot**, MBA, Managing Director

Health Community Center, Slovenj Gradec, Slovenia

<http://www.zd-sg.si/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=54>

[Direktor@ZD-SG.si](mailto:Direktor@ZD-SG.si)

*Ageing in New Societies*

**Dr. Giuseppe Liotta**, MD, Associate Professor of Hygiene and Public Health

<https://biomedicinaeprevenzione.uniroma2.it/liotta.html>

Public Health Department, University of Rome Tor Vergata, Italy

https://web.uniroma2.it/home/newlang/english

[GiuseppeLiotta@hotmail.com](mailto:GiuseppeLiotta@hotmail.com)

S tematiko je povezan članek *Active Ageing in Europe: Adding Healthy Life to Years***.** By Giuseppe Liotta, Helena Canhao, Fabian Cenko, Rita Cutini, Ercole Vellone, Maddalena Illario, Przemyslaw Kardas, Andrea Poscia, Rute Dinis Sousa, Leonardo Palombi, and Maria Cristina Marazzi. Frontiers in Medicine, 2018 Apr 30. Objavljen je na

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5946166> . Tematski članki in poročila so sicer objavljeni na<http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55> .

Prispevek Dolgotrajna oskrba – povezovanje zdravstvene in socialne sfere z uporabo e-tehnologij, **Marjeta Vaupot**, mag. posl. ved, direktorica, Zdravstveni dom Slovenj Gradec,   
[**eServices Sept 12 2018 Marjeta Vaupot**](http://eregion.eu/attached-documents/9707) je objavljen na <http://eregion.eu/12-9-2018-eservices-provision-elderly-55-consultation-ljubljana>.



***Zakaj je pospešitev zagotavljanja in uporabe e-storitev, ki so prilagojene starejšim (55+), nujna?***

Na podlagi proučevanja objavljenih člankov in poročil ter najavljenih programov konferenc in posvetovanj (<http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55>) ugotavljamo, da so vsaj štirje razlogi za to, da se pospeši zagotavljanje in uporabo e-storitev, ki so prilagojene starejšim (55+).

**Prvi, obstaja potencialna in vse večja nevarnost, da bodo osebe 65+ izključene iz digitaliziranega okolja**. Razmislimo o nastajajoči industriji 4.0, ki spodbuja razvoj svetovnega gospodarstva, v katerega so vključene organizacije vseh vrst in velikosti ter posamezniki vseh starostnih skupin. Ne poznamo še vseh posledic tega procesa za različne starostne skupine prebivalstva, zlasti ne za starejše. Ali se zavedamo posledic za tiste starejše, ki še nikoli niso uporabljali interneta? Na to opozarja vrsta prispevkov:

- [The digital divide: small, social programs can help get seniors online](https://theconversation.com/the-digital-divide-small-social-programs-can-help-get-seniors-online-99082). By Dr. [Sue Malta](https://findanexpert.unimelb.edu.au/display/person788593), Melbourne School of Population and Global Health, The University of Melbourne & Dr. [Raelene Wilding](https://scholars.latrobe.edu.au/display/rwilding), Associate Professor, La Trobe University. [The Conversation](http://theconversation.edu.au/), [Science X™](https://sciencex.com/) – leading web-based science, research and technology news service, August 26, 2018.

- [Supporting Digital Literacy Among Older People](https://www.ageaction.ie/sites/default/files/attachments/briefing_paper_5_-_supporting_digital_literacy_among_older_people.pdf). Briefing Paper 5. Age Action Policy Team, Department of Housing, Planning, Community and Local Government, Ireland, March 23 2018, pp 6.

**Drugi, nimamo celostnega pregleda nad storitvami za starejše**. Nekatere države objavljajo letni vodič (priročnik, imenik) o storitvah za starejše; nekatere že več kot desetletje. Na primer,

- [**Get online savvy; How are seniors using their digital devices?**](http://www.agewell.org.nz/lifestyle_technology_internet.html) Lifestyle – technology and the internet. Age Concern New Zealand, Jul 5, 2018.

- [**A guide to programs and services for seniors in Ontario**](https://files.ontario.ca/seniors-guide-english-web-2.pdf). Minister of Seniors Affairs, Ontario, Canada, May 8, 2018, pp 103.

- [**Senior Citizen Guidebook 2018**](https://www.homeinstead.ie/docs/default-source/freedownlaods/senior-citizen_2018_v2.pdf?sfvrsn=2). Home Instead Senior Care, Ireland, Apr 7, 2018, pp 180.

- [**California Department of Aging Sacramento, CA, USA program & services**](https://www.aging.ca.gov/Programs), Mar 20, 2018.

- [**The 2018 Guide to Best Technology Resources and Tools for Seniors**](https://www.ioaging.org/the-2018-guide-to-best-technology-resources-and-tools-for-seniors). Institute on Aging (IOA) CONNECT.

- [**How to use e-services**](https://www.hel.fi/helsinki/en/administration/administration/services/Verkkoasiointi-en). City of Helsinki.

Domnevamo, da so omenjene težave tako splošne narave, da je iskanje najprimernejše vsebine (strukture) takega vodiča lahko zanimivo za skupino držav. Na primer, za sosedske države v čezmejni regiji. Kakšne so razmere v posamezni državi? Kako bi lahko skupna prizadevanja prispevala k razvoju enostavnega poenotenega vodiča e-storitev za starejše v skupini držav?

**Tretji, usposabljanje za uporabo e-storitev za starejše zaostaja za potrebami**. Premik je potreben pri usposabljanju starejših za uporabo e-storitev (uporabo interneta v širšem smislu). Izkušnje kažejo, da je usposabljanje *slušatelj: inštruktor* (1:1) edini učinkovit način usposabljanja starejših. V tej smeri potekajo gibanja, kot je na primer *Znaš, nauči drugega*. Tako usposabljanje pa je dražje od skupinskega. Ta tematika odpira vprašanja o zadevnih izobraževalnih programih šol na vseh ravneh in o nuji vključevanja knjižnic v programe usposabljanja starejših za uporabo e-storitev. Vloga družine je zelo pomembna, kajti otroci so izredno primerni in priročni za usposabljanje starih staršev.

O tem govorijo tudi priporočila konference 21.–22.3.2018 eSchools Collaboration in the eRegion Conference – Celje, Slovenia, http://eregion.eu/21-22-3-2018-eschools-collaboration-eregion-conference-celje-slovenia.

**Četrti, organizacije, ki podpirajo uporabo e-storitev starejših (eSeniors), premalo sodelujejo**. Ali sploh poznamo te organizacije v državi in v sosednjih državah? Kako in kaj se lahko naučimo od njih? Kako bi bilo mogoče pridobljene izkušnje izkoriščati, kopirati? Kako bi spodbudili sodelovanje teh organizacij v državi in čez mejo? Primer povezovanja zadevnih omrežij je *Active Aging Networks,* <http://eregion.eu/actors/active-aging-networks>.



**Ugotovitve:**

Tudi za starejše (55+) so e-storitve koristne, saj so cenejše, hitrejše, lahko so bolj povezane in prilagojene uporabniku. Očitno pa postaja, da so tudi vse bolj neizogibne, kar je potencialna nevarnost za vse tiste, ki jih ne bodo mogli uporabljati; ne bodo mogli izrabljati njihovih koristi in bodo iz družbe izključeni. Če bodo e-storitve zagotovljene na način, da jih bodo starejši znali, mogli in želeli uporabljati, potem jih bodo. Pri tem pa jim je potrebno pomagati. Nosilci teh zahtevnih in za starejše ljudi izredno pomembnih nalog so ponudniki e-storitev vseh vrst. Vseh obstoječih in nastajajočih ponudnikov pa (še) ne poznamo; ne vemo, ali in kako sodelujejo.

Pri nalogah, ki so s tem povezane, sodelujejo tudi člani *Slovenskega sveta za zagotavljanje e-storitev za starejše (55+)* (**[Slovenia Council for eServices Provision for the Elderly (55+)](http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55/),**

<http://eregion.eu/6-6-2018-slovenia-council-eservices-provision-elderly-55> .



***Pregled dogodkov v treh letih, ki so povezani z e-vključevanjem v aktivno staranje in razvijanjem srebrne e-ekonomije***

12.9.2018 eServices Provision for the Elderly (55+) Consultation in Ljubljana

*Zagotavljanje e-storitev za starejše (55+)*

<http://eregion.eu/12-9-2018-eservices-provision-elderly-55-consultation-ljubljana>

30.5.2018 Meeting: eInclusion in Active Aging – A Component of Silver eConomy

<http://eregion.eu/30-5-2018-meeting-einclusion-active-aging-component-silver-economy>

11.4.2018 eInclusion in Active Aging Consultation, Škofja Loka, Slovenia

http://eregion.eu/11-4-2018-einclusion-active-aging-consultation-skofja-loka-slovenia

16.10.2017 Slovenia eSeniors Network: eInclusion in Active Aging

<http://eregion.eu/16-10-2017-slovenia-eseniors-network-einclusion-active-aging>

29.9.2017 Slovenia eSeniors: eInclusion in Active Aging Consultation

<http://eregion.eu/29-9-2017-slovenia-eseniors-einclusion-active-aging-consultation>

# 19-20.9.2016 6th eRegions Conference 2016 Castle Jable, Slovenia

[6th eRegions Conference 2016: Cross-border eSolutions & eServices Prototypes Development](http://eregion.eu/conferences/derc-2016/derc-2016-program).

Castle Jable, Slovenia, September 19-20, 2016. Silver eEconomy related panels:  
– Sustainable Solutions for Demographic Changes in Central Europe – Silver Economy.  
– Comprehensive Solutions within the Silver eEconomy Development in the eRegions for Higher Labour and Social Inclusion of Elderly.  
– Silver Economy & the Third Age Universities in the eRegions

<http://eregion.eu/19-20-9-2016-6th-eregions-conference-2016>

8.6.2016 Silver eConomy Development Meeting in Ljubljana

<http://eregion.eu/8-6-2016-silver-economy-development-meeting-ljubljana>



The[eRegion portal](http://eregion.eu/) is powered by [SRC d.o.o. Ljubljana](https://www.src.si/en)

***Novi člani pobude***

<http://eregion.eu/initiative/members/cultural-heritage>

**Miran Jarc Library Novo mesto**

Bojana Medle, Events & Public Relations

<http://eregion.eu/initiative/members/it-providers>

**Postal Services of Slovenia**

Ana Sešek, Head of Marketing Communications

Darko Lončarič, Department for Marketing Communications and Philately

<http://eregion.eu/initiative/members/supporters-national-administrations>

**Ministry of Education, Science and Sport**

Tina Hrastnik, Head, Public Relations

**Ministry of Foreign Affairs**

Peter Golob, Minister Plenipotentiary, Department for Africa, the Middle East, Asia and Oceania, Directorate for Common and Security Policy

<http://eregion.eu/initiative/members/diplomats>

**Embassy of the Republic of Slovenia in Bratislava, Slovakia**

H. E. Mr Gregor Kozovinc, Ambassador of the Republic of Slovenia to the Slovak Republic

**Embassy of the Slovak Republic in Ljubljana**

H. E. Mrs Eva Ponomarenková, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Slovak Republic to the Republic of Slovenia

<http://eregion.eu/initiative/members/institutes>

**Institute for Tourism, Culture, Sport and Youth Metlika**

Marjetka Pezdirc, Ph.D., Acting Director

**Centre for European Perspective – CEP, Loka pri Mengšu**

Ingrid Omahna, Project Manager

<http://eregion.eu/initiative/members/universities>

**University of Maribor, Faculty of Organizational Sciences**

Gregor Lenart, Ph.D., Senior Lecturer & Coordinator for Collaboration with Vegova – Upper Secondary School of Electrical and Computer Engineering and Technical Gymnasium Ljubljana

<http://eregion.eu/16-10-2017-slovenia-eseniors-network-einclusion-active-aging>

**Pensioners’ Associations of Novo mesto**

Rožca Šonc, President

Pensioners’ Associations of Novo mesto & Head, Project Elderly for the Elderly, Slovene Federation of Pensioners’ Associations

<http://eregion.eu/initiative/members/media>

**Delo d.d. Ljubljana**

Silva Čeh, Journalist

<http://eregion.eu/initiative/members/international-associates>

**University of Denver, Daniels College of Business, USA**

Donald J. McCubbrey, Ph.D., Clinical Professor Emeritus, Department of Business Information and Analytics

Novim članom izrekamo dobrodošlico in želimo uspešno sodelovanje!

Z lepimi pozdravi, Jože Gričar, programski koordinator [Gricar@FOV.Uni-Mb.si](mailto:Gricar@FOV.Uni-Mb.si)